

**Zeitschrift:** Der Bärenspiegel : Bernisch-Schweizerische humoristisch-satirische  
Monatsschrift

**Band:** 15 (1937)

**Heft:** 10

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

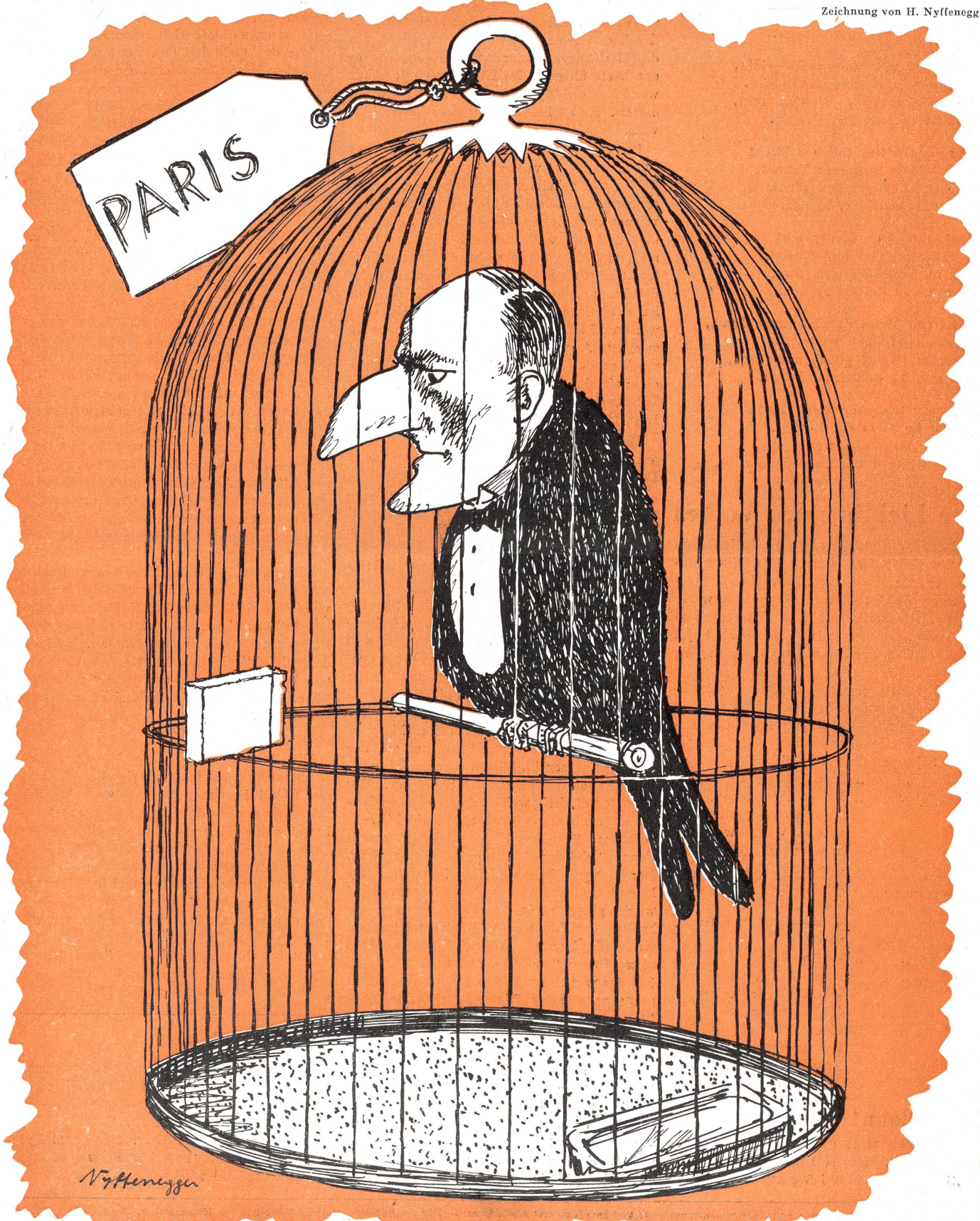
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Bärenspiegel

Zeichnung von H. Nyffenegger



„Tüe mer ne i ne guldige Chesi und schicke mer ne nach Paris, de sy mer ne los . . .!“

## Herbstliche Gefühle

Das Hühnervolk kriegt allerseits  
In Bälde seinen Mauser,  
Wir finden dran nicht grossen Reiz  
Und widmen uns dem Sauser.

Man sausert hin und sausert her  
In diesen kurzen Tagen,  
Und wird dabei der Kopf nicht schwer,  
So rumpelt doch der Magen.

Der Herbst wird allgemein gelobt,  
Man kann in Farben schwelgen.  
Wer nicht davon in Reimen tobt,  
Versucht es halt mit Helgen.

Die roten Blätter fallen schlicht  
Schier wie in stummer Trauer;  
Die roten Nasen fallen nicht,  
Sie werden schöner, blauer.

Daneben gibt es wieder mal  
An Früchten viel und Nüssen,  
Trotz allem findet man fatal  
Das mit den kalten Füssen.

Geht treue Hand durchs ganze Land,  
Untreue geht noch weiter;  
In diesem Herbst gibst's allerhand,  
Doch stimmt es keinen heiter.

Es ist gar mancher noble Mann  
Im Grunde bloss ein Lauser.  
Uns aber ficht dies wenig an,  
Wir — widmen uns dem Sauser.

Irisché

## Der Liebling des Volkes

Ein Bekannter, der gerne in statistischen Erhebungen macht, erliess vor einigen Monaten ein Rundschreiben, bzw. einen Fragebogen an die Bevölkerung Helvetiens, worin er die Adressaten ersuchte, um Wissenschaft und Volkswohl verdiente Personen als Sujet für eine neue Briefmarke in Vorschlag zu bringen.

Die Ermittlungen, vor wenigen Tagen abgeschlossen, ergaben bei unerwartet starker Beteiligung aller Schichten folgendes Resultat:

62500	Stimmen für Fredy Scheim
28233	„ „ „ Xam Abegglen
15000	„ „ „ Louis Armstrong, der leider als Ausländer nicht in den Wettbewerb gezogen werden kann. Aus demselben Grunde fallen auch die annähernd 10000 Stimmen für Clark Gable und Greta Garbo weg
1001	„ „ „ Duttweiler
48	„ „ „ einen im Ausland viel gelesenen Schweizer Schriftsteller
6	„ „ „ einen um die Krebstherapie hochverdienten Arzt und Philanthropen

Mani

## Freie Bahn!

„My Bueb wott ganz unbedingt Rennfahrer wärde. Was söll ig o tue?“  
„Stellet nech ihm i Wäg.“

## Schotten

### im Spiegel des Witzes

Der Geiz der Schotten ist sprichwörtlich. Aber — und das klingt eigentlich komisch — er existiert nur in der Anekdote. Wer je in Schottland war, wird sich nicht genug tun können, die Gastfreundschaft der Schotten zu rühmen. Allerdings behauptet man, die Schotten seien nur deshalb so freizügig, um die Boshaftigkeiten zu widerlegen, die in der Welt über sie im Umgang sind. Aber wer könnte das für einen ernsten Einwand halten. Es ist beinahe schon ein Schottenwitz.

Das Land rund um Aberdeen ist ein herbes Land, seine Bewohner mussten zu allen Zeiten viel arbeiten, ökonomisch leben und rechnen. Hierin scheint der Grund zu liegen, warum man ihnen übertriebene Sparsamkeit und die weit üblere Steigerung Geiz nachsagt. Die Schotten sind streng, nüchtern und praktisch. Auch der Engländer ist das bis zu einem gewissen Grad. Aber er ist doch irgendwie weicher, er hat einen weiteren Blick, das Dasein ist ihm nicht eine so ernste Angelegenheit. Er ist kein Mathematiker des Lebens. Und weil ihm eben diese absolut mathematische Auffassung des Lebens gegen den Strich geht, macht er sich Luft mit dem „Schottenwitz“.

Man erzählt, dass der erste derartige Witz entstanden ist, als der erste Schotte nach London kam und sich dort sesshaft machte. „Warum fährt er nicht zurück?“ fragte jemand. „Er will die Rückfahrt ersparen.“ Und als dieser Schotte nun Kinder bekam, hiess es: „Jetzt werden die Schotten schon in London geboren, damit sie auch die Hin- und Rückfahrt ersparen.“

In der Anekdote erscheint der Schotte überhaupt stets als ein Passagier, der keinerlei Fahrt bezahlen will. Oder wenn, nur den niedersten Tarif. Wie man dabei oft draufzahlen kann, schildert die folgende reizende Geschichte. Ein Schotte lief einer Strassenbahn nach. Sie fuhr rasch und der Läufer keuchte gehörig. „Was kostet es bis zum Bahnhof?“ rief er dem Schaffner zu, der auf der hinteren Plattform stand. „Einundeinhalb Penny,“ schrie der Schaffner. Der Schotte lief eifrig weiter. Nach einigen Stationen fragte er nochmals: „Wieviel bis zum Bahnhof, Schaffner?“ — „Einundeinhalb Penny,“ rief der Schaffner gelassen zurück. Der Schotte benahm sich beharrlich als Nurmi und lief hinter dem Wagen. Und wieder gingen einige Stationen vorüber. Da brüllte der Schotte ein letztesmal mit ersterbender Lunge. „Wieviel, Schaffner?“ — „Zwei Penny,“ rief dieser zurück. Der arme Schotte war einem Zug nachgelaufen, der in entgegengesetzter Richtung zum Bahnhof fuhr.

Einer der typischsten Schottenwitze, der den Mann aus Aberdeen sozusagen als ein Unikum an Geiz darstellt, ist folgender: Ein Schotte wollte seine Pfeife entzünden. Also trat er auf einen andern Schotten zu und bat um ein Streichholz. Die Antwort des anderen Schotten versteht sich von selbst. Er bedauerte. Er hatte angeblich kein Streichholz. Der Mann mit seiner

Pfeife ging weiter auf die Suche. Er trat in ein Tabakgeschäft und bat dort um Feuer. Das Tabakgeschäft gehörte einem Schotten. Wer könnte an der Antwort des Tabakmannes zweifeln. Er zuckte nur die Achseln. Da ging der Mann mit seiner Pfeife wütend auf die Strasse. Was für Geizhals es auf dieser Welt gibt, murmelte er. Ich bin rein gezwungen, meine eigenen Streichhölzer zu verwenden. Zog aus der Tasche eine Schachtel und entzündete sich seine Pfeife.

Wie das Geld bei den Leuten mit dem karierten Röckchen noch über alles andere, sogar über das Leben gestellt wird, schildert diese ergötzliche Geschichte. Ein Schotte flog als Passagier eines Flugzeuges. Plötzlich streikte der Motor. Die Maschine begann abzusacken. Der Pilot schnallte dem Schotten in aller Eile einen Fallschirm um, damit er hinausspringen könne. „Kostet das extra?“ fragte der Schotte.

In den wenigsten Schottenwitzen spielen Frauen eine Rolle. Aber selbst wenn das schönere Geschlecht beteiligt ist, so stets ganz nebenbei. Die schottische Frau der Anekdote ist nicht geizig.

Ein Schotte hatte eine Braut, mit der er gern einmal am Kamin ihrer Wohnung sitzen wollte. Hand in Hand, versteht sich. Die Braut jedoch hatte strenge Eltern, die das nicht erlauben wollten. „Aber,“ sagte die Schottenbraut, „ich weiss einen Ausweg. Heute abend gehen meine Alten fort. Warte vor dem Fenster. Bis sie weg sind und die Luft rein ist, werfe ich einen Penny hinunter.“ Der Abend kam und der Schotte stand sehnsuchtsvoll im Garten. Immer wieder sah er nach dem Fenster hinauf. Plötzlich flog ein Penny hinunter, in die finstere Nacht...

Oben wartete die Braut. Sie wartete eine Viertelstunde, eine halbe Stunde, endlich wurde ihr die Sache zu bunt! Der Herzallerliebste kam nicht. Sie neigte sich aus dem Fenster und rief seinen Namen. „Einen Augenblick“, rief der Schotte. „Ich komme gleich, sowie ich nur den Penny gefunden habe. In dieser Dunkelheit sieht man rein gar nichts.“

\*

Ein Schotte führte ein Mädchen vier Stunden lang im Park spazieren, um nicht ein Lokal besuchen zu müssen. Als das Mädchen vor Erschöpfung fast zusammenbrach, sah er sich genötigt, ihr ein belegtes Brot zu kaufen. Das kostete einen Shilling.

Kaum war das Mädchen zu Hause, als sie die Wut über den Kavaliere packte. Sie nahm einen Wagen und fuhr zu ihm. Voll Verachtung warf sie ihm den Shilling vor die Füsse.

„Mein Gott“, sagte der Schotte und steckte das Geldstück ein, „das hätte doch auch Zeit bis morgen gehabt!“

## Schrecklich

„Oh, Hedi, das isch ja ganz schrecklech! Mys arme, arme Hedeli... Dy Verlobte het also würklech sys ganze Vermöge verlore — ? Du tuesch mer ja so leid...“

„Jaja, es isch furchtbar. Die ganz Zyt laht mer der Gedanke kei Rueh, was dä arm Ma jitz ohni mi wird afah —.“

## Greuel – Geflüster

## Ich von mir

— Zeichnung von A. Bieber

### Neues aus dem Dritten Reich

Ich trete da neulich in ein Münchner Bierlokal, über dessen Eingang ein Transparent in weithin leuchtenden Farben prangt und die zuversichtlichen Worte enthält:

„Hermann der Vierjahresfürst sorgt für Butter und für Würst“

Hatte sich was mit der Butter, aber Würste waren da, Würste mit einer rasch wahrnehmbaren Affinität mit Getreideabfallprodukten. Immerhin, es war trotzdem gemütlich.

\*

Auf einem Podium stand ein Tisch und auf diesem Tische sass Weiss Ferdl und hielt einen humoristischen Vortrag. Dabei schlenkerte er mit den Füßen.

Ich frage meinen Nachbar, warum er das tut.

Weil ihm das — Auftreten verboten ist.

\*

Weiss Ferdl wird wegen ungebührlicher Aeusserungen gegen das derzeitige Regime auf die Wache und von da zum Ortsführer geschleppt. Dieser gab Weiss Ferdl zu verstehen, dass es heute gefährlich sei, solche Reden zu führen, heute wo 98 % für und nur 2 % gegen die Nazi-Regierung sei. Worauf Weiss Ferdl erwiderte:

„Ich habe eben das Pech, immer nur diesen 2 % zu begegnen.“

„Können Sie uns Personen namhaft machen, die dagegen sind?“

„Sell wohl!“

„Gut, dann bringen Sie bis heute abend eine Liste solcher Gegner.“

Nach zwei Stunden läutet der Ortsführer die Wache an.

„Wenn Weiss Ferdl kommt, sofort vorlassen!“

„War schon da, hat ein Paket abgegeben.“

„Her damit.“

Das Paket enthielt — das Münchner Adressbuch...

\*

A. Weisst du, dass Göring beide Beine gebrochen hat?

B. Nee, wie denn?

A. Er ist über den Vierjahresplan gestolpert.

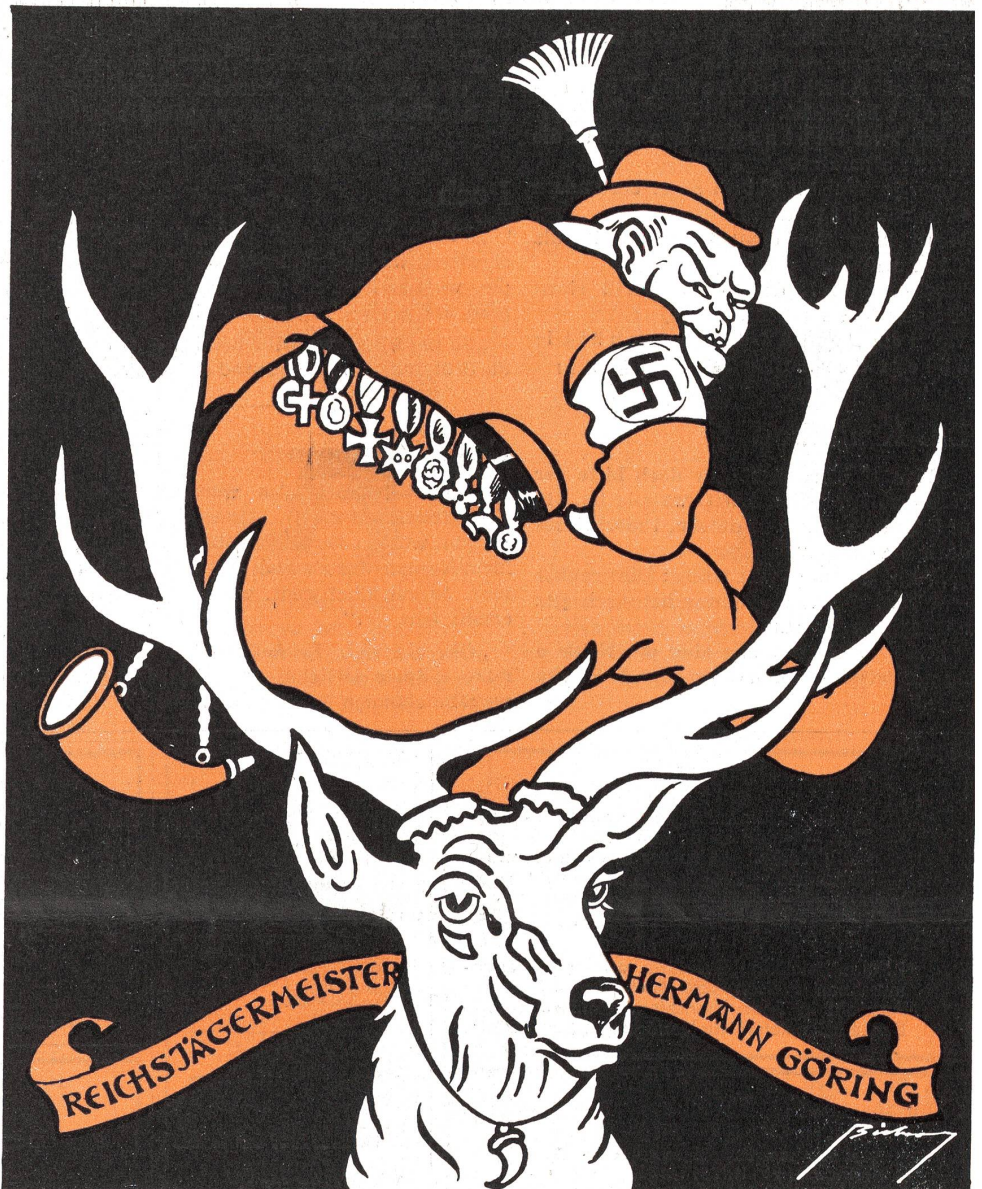
\*

Hitler und Göbbels fahren spazieren durch die Strassen Berlins und ergötzen sich an den devoten Grüßen der ihnen Begegnenden.

Ein dicker Geistlicher in neuem Ornate geht auch grüssend an ihnen vorbei.

„Siehst, Josef, auch die hohe Geistlichkeit —“

„Ach was, das war doch Hermann, der geht seine Kirchensteuer bezahlen.“ Mani



„Wenn Darres sein eigenes Denkmal an seinem Geburtstag einweihen kann, dann will auch ich mit meinem Entwurf nicht zurückstehen als Reichsjachdmeesta!“

### „Das tu ich auch nicht“

Ein mit dem berühmten Maler Lenbach befreundeter Künstler besass von diesem ein nicht signiertes Bild, das er, da er dringend Geld brauchte, gern verkauft hätte. Er bat Lenbach, das Gemälde mit seinem Namen zu zeichnen, doch Lenbach weigerte sich hartnäckig. „Das tu ich nicht,“ sagte er bestimmt.

Und als der Kollege nach weiterem verblichenen Bitten sich ärgerlich umdrehte und zur Tür wandte, rief Lenbach ihm nach:

„Und was du jetzt denkst, das tu ich auch nicht!“

### Indirekt

„Das Buech, wo mer d'Tante-n-Ida gäh het, het mer grossi Freud gmacht.“

„Wie heisst es?“

„Ke Ahnig. I has drum verchouft und bi mit em Gäud i Kino gange.“

### Mussolini in Berlin

Zum Festbankett, das Hitler in Berlin zu Ehren Mussolinis gab, hat Propagandaminister Goebbels eine besondere Menu-Karte anfertigen lassen. Es ist dem „Bärenspiegel“ gelungen, auf Umwegen ein Exemplar davon zu erhalten. Die sinnige Zusammenstellung wird unsere Leser sicher lebhaft interessieren:

#### Speisefolge

Diverse Plapéritifs

Italienisches Kaper-Ei

Filets de „sole mio“; sauce musseline

Geräucherte L-Achse

Torero-Braten mit Blauen Bohnen

Piccata mista faschista

„Bombe Château en Espagne“

Franco's A-Roma-Kaffee

Spanische Nüsslein. Marroni

Orchester Klimperatore



Bei rassisger Musik verbringt  
man angenehme Stunden im  
**TEA-ROOM BAERECK**  
am Bärenplatz

## Was ist paradox?

Wenn ein Vater seinen Sohn unvernünftig ansieht.

Wenn ein Minister des Innern sich über eine Vorlage äussert.

Wenn ein Alkoholiker die Wassersucht bekommt.

Wenn zwei Glatzköpfige sich in die Haare geraten.

Wenn jemand täglich an einem andern Orte nächtigt.

Wenn man mit dem Aufzug in die Tiefe fährt.

Wenn man mit dem Fussball einen Kopfstoss macht.

Wenn ein Parfümeriegeschäft in üblem Geruche steht. Hans Heini

## Die Krankheit

„Herr Tokter, säget mer doch bitte der Name vo dere Chrankheit, wo-n-ig ha, nid uf latynisch. Bitte uf dütsch, i möchti das doch o verstah.“

„Also, we Dihrs weit wüsse: Dühr rouket und trinket z'viel und das het nech jitz ufs Härz gschlage.“

„Oha. Jitz säget mer aber der Name o no auf latynisch, damit igs myr Frou cha säge.“

## Oh, diese Professoren

„I ha ghört, Herr Profässer, eui Frou heigi nech Zwillinge gäh, stimmt das? Buebe-n-oder Meitschi?“

„Wenn ig mi rächt ma bsinne, so isch der eint allerdings es Meitschi gsi und der ander e Bueb. Es cha aber o umgekehrt sy.“

## Pech

„Dühr heit mir doch gseit, die Schildchrottene wärde drühundert Jahr alt. Und die, wo-n-ig by-n-ech ghouft ha, hets no grad am glyche Tag putzt —!“

„So nes Päch, wo Dühr heit! Da müesse die drühundert Jahr äbe grad um gsi sy...“

## Geschäftsmann

„Dühr heit euch also würtlech uf ere Geschäftsreis mit der Tochter vomene Chund verlobt, wül es e kes anders Mittel gäh heigi, für d'Konkurränz z'schlah —? Und was het nech du eue Chef gseit, wo Dühr ihm das erzellt heit —?“

„Oh, nid viel. Er het mer für dä Tag nume d'Spese gstriche. I heigi ja denn du vergäbe chönnen ässe-n-und trinke...“

## Guete...

„Herr Wirt, Dühr müesset eue Hung besser fuettere. Die ganz Zyt hocket dä jitz da vor mir und laht e kes Oug vo mym Täuer.“

„Dühr trumpieret nech, Herr Buume. Das isch nid wägem Hunger. Dühr ässet drum us däm Täuer, wo-n-är süsch gwöhnlech sys Frässe druffe het.“

## Französischunterricht

La moralité	= die Mortadella
Baryton	= Hundestimme
le fauteuil	= das künstliche Auge
l'affection	= die Affenliebe
extraordinaire	= ganz gemein
dactylographie	= Taktlosigkeit
le canard	= der Kanarienvogel
Vacherin	= Wäscherin
heureux	= stündlich
le fumier	= der Raucher
pompier	= Darlehensvermittler
la glace	= die Glatze
fiacre	= Viehacker
salaire	= schmutzige Luft

(assaut-foule = e sou-fule... Mg)

Der Setzer)

### CAFÉ DELLA CASA BERN

Pilsner, Münchner, Beaugard Fribourg-Bier. — Feine offene und Flaschenweine. — Gute Küche. — Grosser u. kleiner Saal für Sitzungen. Es empfiehlt sich bestens O. Wüthrich.

### Das Hotel Bristol

ist eine heimelige Gaststätte, wo man zu angemessenen Preisen vortrefflich wohnt. Grosse Auswahl in Spezialgerichten. Konferenz- und Bankettsäle stehen zur Verfügung unserer Gäste.

### Hotel-Restaurant National

(MAULBEERBAUM)

Diners und Soupers à Fr. 3.—  
Prima Weine - Kardinalbier Freiburg  
Restauration zu jeder Tageszeit - Vereinslokalitäten

### Café Rudolf

RESTAURANT FRITZ EGLI

empfehl ich bestens  
Autoanlegeplatz

### Foto-Studio Carl Jost

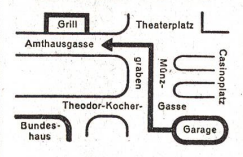
Marktgasse 27 - Bern

die gute Adresse für alle Ihre Fotowünsche

### Satirische Zeitschrift sucht Mitarbeiter

Bevorzugt Kurzgeschichten mit politischem oder sonst. aktuellem Inhalt. Glossierung der Tagesereignisse auf träge, echt schweizerische Art.

Unverbindliche Einsendung mit schriftstellerischen Proben unter Chiffre H 5581 an die VDB-Annoneen, Bern.



### Strohwiwer und lunggesellen

sind bei mir gut aufgehoben.

### GRILL-ROOM RESTAURANT SONNE

Bärenplatz 7

(Parking, Telephon 22.486)

Hervorragende Küche  
Spezialitäten franz. und  
italienischer Kochkunst

L. STUMPF-LINDER

### Damen-Coiffeur

G. DUBACH

Bubenbergplatz 12  
Tel. 36.553

Der routinierte erfahrene  
Fachmann für  
DAUERWELLEN  
empfehl ich bestens

### Restaurant Börse, Bern

Vorzüglich gepflegte Küche — Grosse Auswahl in Spezial-Plättli — Ausschank von la Gassnerbier

Es gibt nur einen

### Tea-Room - Café Express Keppler

den sollten auch Sie kennen. Abends geöffnet!  
Von Werdt-Passage Seite Neuengasse. Tel. 24.886

### KURSAAL

Berns schönster Treff-

Täglich zwei Konzerte und Dancing  
Boule-Spiel - Bar

### Café Barcelona, Aarberger- gasse 19, Bern

Prima und reelle Weine / Vorzügliche Apéritifs / Feine  
Liköre / Café Express / Grosses Kunstspiel-Orchestron  
(einzig in Bern) Inh. J. Romagosa

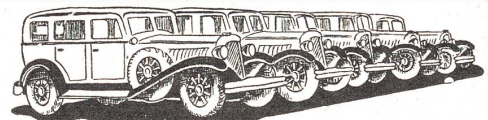
### Hotel Schweizerhof Bern

Erstklassiges Hotel gegenüber dem Bahnhof.  
Elegante Gesellschaftsräume, Bankettsäle,  
Konferenzzimmer, Restaurant français, Grill.

Grosses Café-Restaurant.

H. Schüpbach, Dir.

**Lugano** Hotel Brüning-Blaser  
beim Stadthaus am See. Alle Zimmer mit fl. Kalt- u.  
Warmwasser. Z. v. Fr. 3.— u. Pens. v. Fr. 7.50  
an. Das ganze Jahr offen. Es empf. sich bestens  
Ruedi Blaser-Koch, N.B. Gleicher Bes. d. weltbekann-  
ten Grotto Helvetia am Fusswege n. Gandria

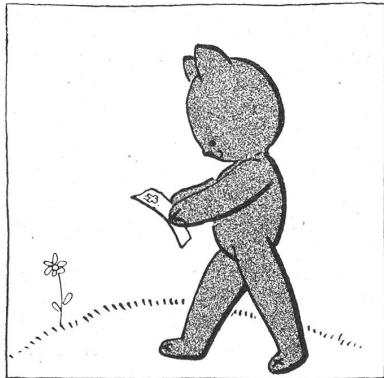


Wagenvermietung an Selbstfahrer  
**AUTOGARAGE BERNA**  
Urwyler, Ob. Villottonmattstrasse 66, Bern, Tel. 22.993

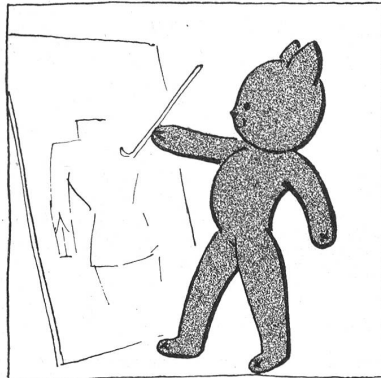
# Teddy=Bärs Abenteuer

## Teddy und die Neu-Uniformierung der Armee

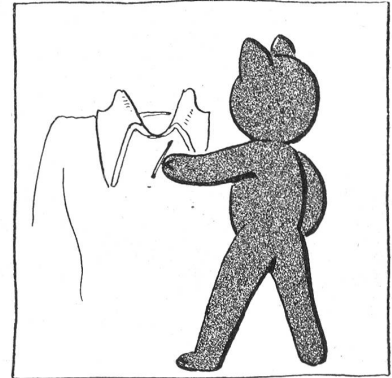
Zeichnungen von Fred Bieri



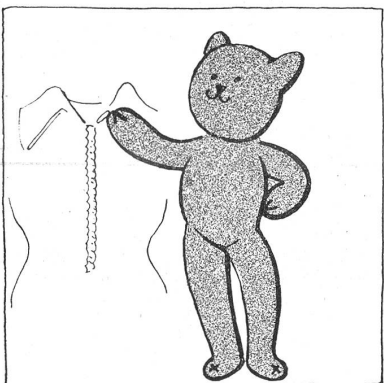
1. Im Bundesblatt liest Teddy=Bär:  
„Geändert wird beim Militär,  
Was wir an Kragen, Zeichen, Patten  
Und sonstwie bisher alles hatten.“



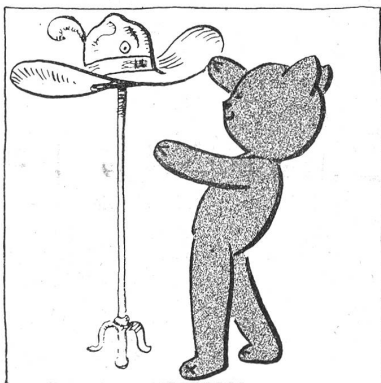
2. Der Teddy denkt, daß er schon dürfe,  
Und fabriziert nun selbst Entwürfe;  
Er hofft, daß einen Muff dies gäbe  
Der Unentschlossenheit der Stäbe.



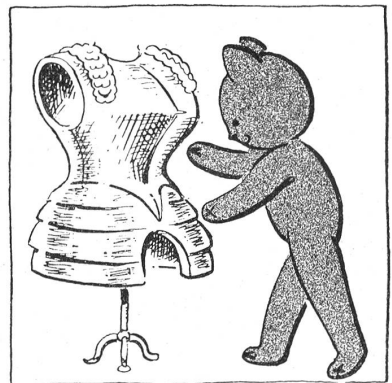
3. Vor allem muß man diesen Kragen  
Nun endlich abzuschaffen wagen;  
Der Teddy glaubt, sein Muster sei  
Nun wirklich das Kolumbus-Ei.



4. Im Bund zerbricht man sich die Köpfe,  
Ob 6, ob vielleicht 7 Knöpfe?  
Der Teddy löst die harte Nuß  
Ganz einfach mit dem Reißverschluss.



5. Ja, und die unbequemen Mützen,  
Die uns den Kürbis kaum beschützen,  
Die werden gänzlich abgeschafft —  
Und der Ersatz ist feenhaft!



6. Und auch der Helm schützt nur das Haupt;  
Doch gibt es, wie der Teddy glaubt,  
Auch anderlei, das man etwas  
Beschützen sollt' mit dem Kürass.



7. Sehr wichtig sind — wird man begreifen,  
Die Patten, Ätzen, Hosensstreifen —  
Und hier erfindet Teddy auch  
Recht Praktisches zum Hausgebrauch.



8. Doch als der Teddy dann zuletzt  
Die ganze Kluft zusammensetzt —  
Da flämmert ihm (so mit der Zeit)  
Etwas von Schweizer Einfachheit.



9. „Nein!“ ruft der Teddy dann ergrimmt,  
„In der Armee wird nicht Klimbimt!  
Die alte Uniform war gut!  
Der Mann ist wichtig — nicht der Hut!“

## Zur Freimaurer-Initiative

Zeichnung v. H. Nyffenegger



„We sie mi nid wei, stimme-n-i dergäge!“

## BRIEFKASTEN

**Berufswahl.** Mein Junge, der nächsten Frühling sich über die Berufswahl entscheiden muss, hat plötzlich den Fimmel, Notar zu werden. Was soll ich tun?

Eine geplagte Mutter.

\*

### Lieber Bärenspiegel!

Ich habe mich schon oft über das Entstehen einer Karikatur gewundert; es würde mich freuen, wenn Du einmal aus deiner Werkstatt berichten würdest. Oder ist das ein Geheimnis? Ein Gwundriger.

### Antwort:

Jeder Karikaturist greift das Problem anders an. Hier die Antwort unseres Mitarbeiters Chemp:

„Die einfachste und bequemste Art, jemanden zu karikieren, ist die folgende. Man nimmt das Opfer am linken Bein, dreht sich viermal im Kreise, ähnlich wie beim Hammerwerfen, und wirft das Objekt so an die Wand, dass der Abklatsch im Profil zu sehen ist. An Hand dieses Wandflecks ist es ein leichtes, die Karikatur auszuführen.“

Seit einiger Zeit ist diese Methode leider verboten. Man wendet deshalb mehr das Kalziumpophyropalglas an, ein Filter, ähnlich der Gelbscheibe, durch welche man

nur die blöden Züge des Opfers sieht. Alle vorhandenen ersten Formen werden ausgeschaltet. Leider hat auch diese Methode ihren Haken! Die meisten der Opfer sind mit oder ohne Glas genau gleich anzusehen, und die Karikatur will doch eine Verstärkung des Innenlebens zeigen.

Ich selbst habe nun persönlich eine Spezialmethode: ich schaue mir das Vorbild, eine Zeichnung oder eine Foto gut an und versuche dann ein Gesicht zu schneiden, das ich dem geistigen Inhalt des Opfers entsprechend anpassen kann. Die Harmonie zwischen Vorlage und Spiegelbild ergibt dann die Karikatur.

Leider hat diese Art zu arbeiten einen grossen Nachteil. Drei meiner früheren Frauen liessen sich von mir scheiden, weil sie mich an der Arbeit erwischten, so dass ich heute gezwungen bin, hinter Schloss und Riegel zu arbeiten, um meine vierte Frau nicht auch noch zu verlieren. Bei dieser Gelegenheit kann ich dem Leser verraten, dass sich der Bärenspiegel anlässlich meiner Scheidungen nobel verhalten und mir sämtliche Kosten und Alimemente zurückvergütet hat. Leider muss ich über kurz oder lang wieder mit einer Forderung an ihn gelangen. Das Gesichterschneiden färbt ab und ich verlange eine Entschädigung wegen Abnahme meiner angeborenen Schönheit.“

Chemp.

## Eine tüchtige Kraft

„Dihr weit e perfäkti Steno sy und schrybet das Wort „physikalisch“ mit eme f??“

„Was cha-n-i derfür, we uf der Maschine ds v kaputt isch —?“

## Der Grund

„Sie müssen mehr Ausdruck in Ihre Stimme legen! Ich habe einen Schauspieler gekannt, der konnte selbst eine Speisekarte so lesen, dass er die Zuhörer zum Weinen brachte.“

„Wahrscheinlich hat er die Preise mitgelesen, Herr Regisseur.“

## Konzert

Bimm geht ins Konzert.

Er ist begeistert.

„Dä Foxtrott isch würklech fabelhaft gsi.“

„Tschuldigung: das isch doch ums Gottswie e ke Foxtrott, das isch doch es Scherzo vom Beethoven...“

„Soso? Henu, o nid schlächt.“

## Gemein

„Und, wie heisst der neu Brütigam vo euer Tochter?“

„Ludwig.“

„Der füzfzäh —?“

## Der „Geburtstag“

Kein achtzigster kam auf den Laden,  
Das Kindchen ist ja noch so jung!  
Doeh, konnte ein Gedenken schaden  
Beim Jahrestag der Abwertung?

Bestürzung herrschte allenthalben  
Ob diesem Ding vor einem Jahr.  
Man fragte: Wird's den Karren salben?  
Harzt er am Ende mehr sogar?

Zum grossen Teil bracht Nutz und Frommen  
Der Moeken, den man schwer verdaut.  
Ein Fremdenstrom kam angeschwommen,  
Dass man den Augen kaum getraut.

Die Industrie kann produzieren.  
Aktiver wurde die Bilanz.  
Wenn immerhin wir auch notieren:  
Es fehlt noch viel zum alten Glanz!

Verdienst und Arbeit kriegte wieder  
Manch einer, der sonst stempeln ging.  
Und vielerorts erklingen Lieder,  
Wo vordem trüb man Grillen fing.

Bloss bei den Löhnen gabs Gedanken  
Unrosige zu dieser Frist:  
Der Franken bleibt halt nicht ein Franken!  
Mit diesem Worte war es — Mist! Irisché

## Viel Zeit

Bumm lässt sich zum Gerichtsgebäude fahren.

Er ist ungemein elegant gekleidet.

Der Chauffeur fragt:

„Söll ig öppe-n-uf nech warte dusse?“

„We Dihr gnue Zyt heit, mynetwäge —“

„Wie lang geits de?“

„Oeppe sächs Monet.“

## Das Testament

Der berühmte Chirurg B. wurde in der Nacht einmal zu einem reichen, aber eingebildeten Kranken gerufen. Als er ihn untersucht hatte, fragte er sehr ernst:

„Haben Sie schon Ihr Testament gemacht?“

„Nein,“ antwortete der Patient, „ist es denn schon so weit?“

„Lassen Sie bitte sofort Ihren Notar rufen!“

„Aber, lieber Herr Professor!“

„Lassen Sie ihn rufen, ebenso Ihre Kinder und Ihre Verwandtschaft!“

„Muss ich denn wirklich sterben?“

„Nein, das nicht, aber ich will nicht der einzige Esel sein, den Sie mitten in der Nacht ohne jede Ursache aus den Federn jagen!“



## Der Kunstmetzger

Kennst du ihn, lieber Bärenspiegel, den Mann mit den Stirnfalten, mit den scharfen Zügen, mit dem energischen Blick eines Leistungsmenschen — ?! Bei künstlerischen Anlässen ist er stets zu sehn. Man sieht's ihm an, der versteht etwas. Er hat einen gewaltigen Scharfblick, er erkennt sofort jeden Mangel und nie ist er zufrieden mit den Leistungen seiner Umwelt. Er will immer noch mehr.

Ich musste ihn stets bestaunen. Wenn ich schwelgte in süßen Tönen einer Melodie — ahnungslos — konnte er plötzlich aufspringen: „Hast du gehört... das Luder hat eine Note unterschlagen...“ Kein Wunder, wenn ich da meinen Kiefer hängen liess.

Kürzlich hatten die Berner Künstler eine Ausstellung in den Schaufenstern der Kramgasse. Ach, wie ich da geniessen konnte! In meinem Unverstand gefiel mir beinahe alles. Ja freilich: das blutige Mägdelein schielte ein wenig, hatte eine Backe geschwollen, aber da kann doch sein Maler nichts dafür. Und erst der Name darunter, ich zitterte vor Ehrfurcht... Zu lachen gab es auch allerlei. Die beste Arbeit auf diesem Gebiete war gewiss eine Karikatur unserer Vaterstadt, köstlich, sag ich dir.

Aber erst dort, wo die Preise fehlten, dort ging mir der Atem schwer. Das müssen Sachen sein, wenn man die Preise nicht mehr zu schreiben wagt... Oder waren etwa die Etiquetten zu klein?

Item — gerade dort traf ich den Metzger an, der mich aus meinen Träumen riss. „Kitsch — alles zusammen!!“ brüllte er. Er nahm mich am Arm und zog mich mit. Die Gasse auf und hinunter und nach zehminütigem Galopp, an all den Werken vorbei, hatte er mich überzeugt, dass ich wieder einmal viel zu gutmütig war mit meinem Urteil. Wirklich — wie konnte er nur glauben, von Berner Künstlern etwas zu erwarten! Bern ist nun mal nicht Paris und wenn einer einen berndeutschen Namen hat, so ist doch nichts zu erhoffen! Das Gute, das Interessante kam doch immer aus weiter Ferne.

Wir erholten uns von meiner Schande im Klötzlikeller und ich benutzte die holdselige Stimmung des Metzgers, um aus ihm das Geheimnis seiner Ueberlegenheit herauszubekommen. Aber mehr als ein feines Lächeln war nicht zu sehen. Ob er wohl dachte, ich sei endgültig zu dumm? Ich kam mir ja wirklich oft so verloren vor. Nicht nur in der Kunst, sogar vor einem Radioapparat konnte mir das passieren.

Nun, wir sassen lange im Klödu und erst nach Mitternacht fanden wir den Mut zum Aufbruch. Die Kramgasse hinauf gingen wir auf der Strasse, um nicht wieder in den Bereich des Schlechten zu geraten. Des Metzgers Laune besserte sich zusehends, ja er sang sogar und seine würdigen Stirnfalten machten einem leicht blöden Ausdruck Platz. So hatte ich meinen Metzger noch nie gesehen.

Plötzlich umarmte er mich und fing fürchterlich an zu lachen. „Du Kunstidiot,“ sagte er mir, „komm, ich will dir's sagen, mein Geheimnis, aber bitte nur unter dem Siegel der achtfachen Verschwiegenheit.“

Unter tiefem Glucksen beichtete er mir: „Du Esel du, ich verstehe doch nichts, nicht mehr wie der Doktor und all die andern, niemand versteht doch etwas von Kunst, sonst hätte schon längst einer gemerkt, dass auch ich...“ Hier musste er furchtbar erbrechen. Nachher schwieg er. Ich brachte ihn noch bis zu seiner Gartentüre, setzte ihm seinen Hut auf und dankte ihm für sein Vertrauen.

Nun kann ich nur eines nicht verstehen: er grüsst mich seither nicht mehr! Heiri!

### Sicherer

„Rösi, d'Starne-n-am Himel sy myni Züge, wie gärn dass i nech ha!“

„Zwe Züge vorem Standesamt sy sicherer.“

Zeichnung von Walter Klebsattel



„Werter Herr, möchten Sie nicht einem armen Mann ein Almosen schenken, ich befinde gar nichts mehr auf der Welt — außer einem geladenen Revolver...“

### Stimmt nicht

„Für gar nüt, wo-n-ig mache, hesch du Interesse, Max, du söttisch di schäme.“

„Das isch gar nid wahr, Miggi. Die ganzi Nacht zum Byspiel bi-n-ig wach gläge, wül i nid ha chönne schlafe, und ha mer geng überleit, was du jitz ächt i dä Chueche heigisch ta, wo mir z'Nacht gässe hei...“

### Puls

„Eue Puls geit tadellos.“

„Kunststück, we Dühr mir immer a d'Armbanduhr gryffet!“

### Die Glückliche

Bumm liess den Privatsekretär kommen. „Loset, my Frou het hüt Geburtstag. Und da wetti, dass sie der ganz Abe so rächt glücklech isch. Was söll ig da mache?“

„Herr Diräkter, vielecht tüet Dühr zersch die Lippestiftspure hinder euem lingge-n-Ohr abputze —?“

### Immer Geschäftsmann

„Sy t Dühr bereit, Herr Hueber, die Schimpfwort zrüg z'näh, wo Dühr em Herr Suter a Chopf gschmisse heit?“

„Tuet mer leid, Herr Richter, aber i nime prinzipiell nie öppis zrüg. Hingäge bi-n-i bereit, we der Chleger das wünscht, die bruchte Schimpfwort gäge-n-anderi um-ztuusche.“

### Theater

Bumm geht ins Theater.

In der Pause sagt er zu Bimm:

„Du, los einisch. Das Lustspiu isch aber gar nid bsunders guet. Es wird ja fasch nüt glachtet.“

„Lustspiu —? Das isch doch es Truurspiu!“

„So? Ah drum. Aber für nes Truurspiu grinse sie emel de no grad gnuet!“



### Gibt

#### es sportliche Hebammen?

Ja! Unsere kam per Motorrad ins Krankenhaus angsaust, fragte wann der Start gewesen sei, kontrollierte den Puls mit der Stoppuhr, verschwand ins Nebenzimmer und meldete nach einer Weile, dass meine Frau von einer andern im Endspurt geschlagen werde.

Vino



# Blütenlese

Aus dem „Stadtanzeiger“:  
 Gratis  
 werden Sie als Modell  
 onduziert  
 sowie in Wasserwellen gelegt. Melden  
 Sie sich bitte bei N. N., Schauplatzgasse.  
 — Wohl zum Aufweichen...?

**Verlagsreklame aus dem Jahre 1930:**  
 Nachstehend bringen wir einige Stilblüten  
 der Verlagsreklame aus dem Jahre 1930,  
 die sich in schwulstigen Uebertreibungen  
 gefiel und einen Jahrmarktton anschlug,  
 der das Ohr für feinere Unterscheidungen  
 völlig abgestumpft hatte. Eine derartige  
 marktschreierische und unverständliche  
 Reklame gehört der Vergangenheit an und  
 hat einer sinnvollen Werbung Platz machen  
 müssen. Nachstehend einige Proben:  
 „Seit Jahren ist mir keine Prosadich-  
 tung von so infernalischer Wucht, weiss-  
 glühender Hellsichtigkeit, berstender Fülle  
 und tiefster Schönheit unter die Augen  
 gekommen. Dieses Buch ist furchtbar in  
 seiner Irdischkeit, traumhaft schön in sei-  
 ner legendenhaften Jenseitigkeit.“

„Man kann sich nicht satt sehen an die-  
 sen seltsamen Phantasmagorien aus dem  
 Geiste N. Ns. Sie sind genial verrückt  
 und zugleich tiefenst durchweht von den  
 Chancen der Geister.“

„In der Rabies ihrer Witzigkeit aber  
 gepenstert das Ueberdimensionierte der  
 Gargantua-Komik.“

„... es ist das Buch einer unbarmherzig  
 von der Hässlichkeit gierig um sich grei-  
 fender, ratloser Zivilisation vernichteten  
 Natur und Heimatschönheit.“

„Ein prachtvoller Band! Voll von rüt-  
 telnden Stürmen und von Stimmen, die  
 an die Horizonte greifen.“  
 (Wir greifen uns an die Stirn...!)

„Der Largesse des Schriftstellers ent-  
 spricht die Liberalität des Verlegers.“

„Dieser Roman ist ein bezauberndes und  
 virtuoses Panharmonikum der Sinne...  
 Die Erde, die uns oft so billig, erhält da-  
 rin ihren sicheren Preis. Sie wird auch  
 nicht hingemalt, sie verwandelt sich im  
 zischenden Atem ihrer Geschöpfe. Selbst  
 eine Statue trieft vom Saft  
 der Erde. Panerotisch durchströmte  
 Landschaft! Dies ist das Geheimnis.“  
 (Das heisst: es trieft von — Stumpsinn!)

## Schwierig!

„Das Schwierigste“, erklärte ein Dach-  
 decker, „ist das Decken eines Kirchturms  
 von vierzig Meter Höhe!“

„Das ist aber noch gar nichts!“ trumpfte  
 ihn ein Coiffeur ab, „versuche einmal, aus  
 fünf Haaren einen Scheitel zu machen!“  
 Fridericus

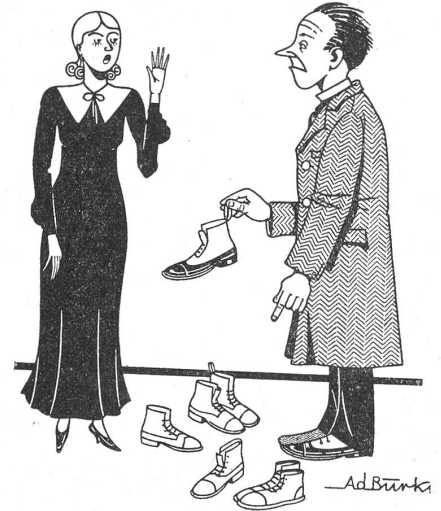
## Der Geschmack

„Los, Oigi, da mit dem Pudding, wo du  
 gmacht hesch, muess öppis nid stimme. Dä  
 Gschmack...“

„Dä Gschmack muess a dym Gschmack  
 liege, Hermann! Im Chochbuech steit us-  
 drücklech: Sehr wohlschmeckend!“

# Schuhe

Zeichnung von Ad. Bürki



„Frölein, der lingg Schuh drückt e chly!“  
 „Oh, das git jech, we Dihr e chly gloffe  
 lyt!“  
 „Aber der rächt ich z'groß, Frölein!“  
 „Oh, dä geit no y, we das Läder einisch  
 naß worde-n-ich!“

## Die Folgen

Neulich erzählte Hanne im Freundinnen-  
 kreis:

„Denkt euch, was mir passierte, kürzlich  
 verwechselte ich die Düte der Haferflocken  
 mit den Seifenflocken und streute Seifen-  
 flocken in die Suppe. Wir merkten es erst  
 beim Essen.“

„Was sprach dein Mann dazu?“ fragte  
 eine der Kaffeekränzchendam.  
 „Er schäumte,“ war die lakonische Ant-  
 wort.  
 Hans Heini

Qualität bei günstigem Einkauf:  
**REGENSCHIRME**  
**TASCHENSCHIRME**  
**STOCKSCHIRME**  
**SPAZIERSTÜCKE**  
**Schirmfabrik LÜTHI**  
 Bahnhofplatz-Schweizerhoflaube, BERN  
 Reparaturen u. Neuüberziehen prompt

24er Tabak  
 gemischt nach  
 alt holländischem  
 Rezept 40 Cts.

**Hygien.**  
 prima Qualitäts-Artikel, 3er Pak-  
 kung Fr. 1.50 + Porto diskret  
 geg. Nachn. oder Marken, event.  
 Vers. Postf. Nr. 45906, Lugano I.

**GUMMI**  
 M. ARTIKEL  
**BERATUNG**  
 KATALOG  
 GRATIS  
 STELLA-EXPORT  
 W. FUCHS & CO.

FEIN UND MILD  
 PREIS FR. 1.-  
 Bekannt unter dem Namen  
**„BÄUMLI-HABANA“**  
**HABANA**  
 CIGARETTES  
 DE  
 TABACS SUPERIEURS  
 EDUARD LICHENBERGER  
 BEINWIL / SEE SCHWEIZ

Zigarren-Spezialgeschäft „Jura“,  
 F. Baumgartner, Bern, Buben-  
 bergpl. 5, Tel. 31.409. Zigarren,  
 Zigaretten, Ia Tabake, Pfeifen

**Vor der Arbeit**  
**Nach der Arbeit**  
 zur Erfrischung ins



**gurtengasse4**  
 Telephone 20.904  
 Fr. M. MICHEL

**Sicherheit - Schutz**  
**+ GUMMI +**

6 Stück Fr. 3.50 unzerreissbar,  
 lagerfähig 5 Jahre. Diskreter  
 Versand gegen Nachnahme oder  
 Marken, auch postlagernd ohne  
 Namen, nur Buchstaben, durch  
**Postfach Transit 657, Bern.** —  
 Alle andern hyg. sanit. Artikel  
 ebenso in bester Qualität.

**Hotel z. Wilden Mann**  
 Aarberggasse und Ryffligässli  
**Restaurant und Burestube**  
 empfiehlt sich bestens  
**Franz Peschl**



Zähl die heitern Stunden nur.  
 Aber lass dich gleichwohl gegen  
 alle Unfälle versichern.

**Helvetia-Unfall**  
 versichert jedermann gegen Unfall & Haftpflicht  
**NEU Mittelstand - Krankenversicherung**  
**f.A. Winth & Dr. W. Vogt**  
 BARENPLATZ 4, BERN

## Völkerbundschiibi

Am Genfersee das neue Haus  
Hat sicher Stil und Rasse,  
Und Aga Khan gab einen Schmaus,  
Denn Stil hat seine Kasse.

Man konnte ganze Berge sehn  
Von prima Leckerbissen.  
Die Säle prangten wunderschön  
Und lockten zum Geniessen.

Viertausend habe man gespeist  
Aus „allerfeinsten“ Kreisen,  
Und schliesslich riefen, wie es heisst,  
Zum Tanze frohe Weisen.

Champagner floss in Strömen schier,  
Mehr als zwölfhundert Flaschen.  
Berappt ward scheint's die ganze  
Aus Agas vollen Taschen. [Schmier

Schmeisst dieser mit Moneten rum,  
So mag er sie verjuxen,  
Wenn auch im breiten Publikum  
Die Völlerei mag fuxen.

Es lahm't des Völkerbundes Lauf  
Und seine Ziele wanken,  
Doch klepft man mit Champagner auf  
Mitunter — einen Kranken! Irishé

## Das Taschentuch

Der polnische Graf R. war beim  
Zaren Alexander II. zu einem Emp-  
fang geladen. Dabei bemerkte er  
plötzlich, dass er sein Taschentuch  
vergessen habe. Er nahm deshalb  
eine Seidenpapierserviette und säu-  
berte sich damit die Nase.

Das sah der Fürst Gortschakoff.  
Er sagte lächelnd zu dem polnischen  
Grafen:

„Aber, Graf, da haben Sie Ihre  
Nase polnisch gewischt.“

„Ja,“ meinte Graf R., „wenn ich  
es hätte russisch tun wollen, dann  
hätte ich das Taschentuch meinem  
Nachbarn aus der Tasche nehmen  
müssen.“

## Der Grund

„Oh, liebi Frou, i bi grad us em  
Spital etlah worde...“

„Erzellet mer keni Gschichte! I kenne-  
n-ech ganz genau: ersch vor vierzäh Tag syt  
Dih'r hie cho bättle und du ha-n-ig nech es  
Mittagässe gäh.“

„Allerdings. Und uf das abe ha-n-i du  
ids Spital müesse...“

## Ein edler Mensch

„Der Herr Moser heigi schynt's alles was  
er gha het em Chinderheim vermacht.“

„E edle Charakter. Was het er de gha?“  
„Zäche Ching.“

## Sonntagsjäger

Zeichnung von Bieber



„Gället, so nach heit Dih'r sicher no nie es tots Gamschi gleh — — ? Kes Wunder, we das  
Tier grinse mueß...“

## Verfängliche Frage

„My Hushältere het sech jitz mit eme  
Grichtsvollzieher verloht.“

„Het sie dä bi euch kenne glehrt —?“

## Der Umweg

„Grossartig, dä Tenor! Da gspürt me  
halt doch sofort der ächt Künstler und wie  
das alles us em Härze-n-use chunt.“

„Tjaja, nume schad, dass es dä Umwäg  
dür d'Nase nimmt...“

## Wie wird das Wetter?

„Was, Dih'r heit euch e Barometer ghouft,  
wo Dih'r doch e Loubrösch heit —?“

„Allerdings. Aber dä Loubrösch isch äbe  
scho sehr alt. Und da chunt er nüm'm guet  
d'Stäge-n-uf.“

## Drahtlos

Drahtlos funkt die Welt der Zeit  
auf der Technik Wunderstiegen —  
Drahtlos bin auch ich soweit  
ohne Draht hienieden!

Mg

# BERN

## Bahnhof-Buffer Best bekanntes Restaurant

Auserwählte Tageskarte / Spezialplatten / Säll für Diners und Soupers à part. / Konferenz-Zimmer

S. Scheidegger-Hauser

# Die Schuhsohlerei Kölliken A.-G.

empfehl sich für sämtliche Schuhreparaturen - Lieferfrist 2 Tage

Es wird nur prima Schweizerleder verarbeitet!

## Unsere zeitgemässen Preise:

DAMEN:

Sohlen und Absätze: Sohlen und Absätze:

**Fr. 4.80**

HERREN:

Sohlen und Absätze:

**Fr. 6.80**

## Annahmestellen in Bern:

Spitalgasse 4, Karl Schenkhaus . . . Telefon 36.520

Moserstrasse 46, Breitenrain . . . . . Telefon 36.887

Länggasstr. 30, Ecke Länggasstr./Mittelstr. Telefon 31.225

## Aus dem Bärengraben

„Nenei, gib em Meiteli nid d'Fläsche!  
Z'Huebers näbenache hei ihre Radio o no  
nid abgestellt.“

\*

„Housi, wie chönntisch du ohni mi  
läbe —?“

„Biuniger.“

\*

„Es isch grässlech: my Frou underbricht  
mi geng zmitts im Satz.“

„Du chasch zriede sy. Mit myre ehum-n-i  
überhaupt nid so wyt.“

\*

„Der Godi mit syne 150 Kilo isch eigetlech  
doch der galantisch Ma vo ganz Bärn.“

„Wieso?“

„He, we dä im Tram ufsteit, so macht er  
geng grad zwone Froue Platz.“

\*

„In Zentralafrika söll es no Wiudi gäh,  
wo nid rede chönne und kener Stüüre zahle.“

„So? Wägerum sy sie de wiud —?“

\*

„Bi z'Lehmes isch es uf ds Mau jitz ganz  
ruejig. U vori hei sie no däwä Krach  
gshlage...“

„Das isch doch geng so by ne. Zersch  
gheie sie enang aus Gschirr a Gring u nächär  
hocke sie binang und chittes wieder.“

\*

„Dänket, Frou Binggeli, my Ma het gester  
e Chupferstich übercho!“

„Herrjeses, was Dihr nid säget. Isch das  
öppe no schlimmer aus e Sunnestich —?“

\*

„Gester, wo der Herr Bärtsehi zue-n-is isch  
z'Bsuech cho, isch er mer grad z'Füesse  
gfallt.“

„Heit Dihr öppe früsch blochet gha,  
Meiteli —?“

\*

„Ir Letschti troume-n-i geng so undütlech,  
Frou Bierli. I gloube, i tüe mer mau hüt  
z'Nacht d'Brüuue uf d'Nase!“

## Die liebe Freundin

„Gester bi-n-i byre Wahrsagere gsi, Friedli.  
Die het mer gseit, i wärdi sehr, sehr alt.“

„Miggi, das Gäld hättisch der spare  
chönne. Das hei dyni Fründinne ja scho  
lengstens festgstellt.“

## Der Grund

Zeichnung von A. Bieber



„Das isch glunge: geng, wenn ig däm  
Gof wott d'Brust gäh, so fahrt er afah  
gränne...“

„Ke Wunger, dä findt se halt nid...“

## Unter Freundinnen

Gretchen hüllt sich gern in romantische  
Erlebnisse ein, sie erzählt ihren Freundinnen  
viel, das faustdick aufgetragen ist. Einmal  
renommierte sie wieder: „Gestern wollte  
mich jemand in der Stadtanlage küssen.“

„Ja, und du liessst es einfach ge-  
sehen?“

„Nein, natürlich nicht, ich wehrte mich,  
indem ich lief was ich konnte.“

„Hast du deinen Angreifer auch einge-  
holt?“

Hans Heini

## Schlechte Gesellschaft

„Wie isch das eigetlech cho, dass Dihr  
däwä volle heit chönne wärde, Hueber?“

„Herr Richter, i bi i schlächti Gsell-  
schaft grate gsi.“

„—?!“

„Tja, Herr Richter. Mir hei z'viert e  
Fläsche Schnaps gha und die angere drei  
sy drum Abstinänzler gsi.“

## Zwecklos

„Chällnere, holet mer mal doch der Wirt  
da häre! I cha das Züüg, wo Dihr mir da  
vorgsetzt heit, nid abebring.“

„Das nützt gar nüt. Der Wirt wirds o  
nid chönne.“

## Im Tierpark Dählhölzli

Unser neuer Tierpark ist überaus lehr-  
reich und bietet jedermann eine Fülle in-  
teressantester Beobachtung und Unter-  
haltung.

Gestern z. B. sah ich da drei junge Damen,  
worunter ein schwer tootes Geisselein,  
schlark, elegant und mit dünnen Fesseln  
wie ein junges Reh. Natürlich strich da  
bereits so ein alter Esel um sie herum  
und versuchte, vor ihr den Hirsch  
zu markieren. Sie liess sich aber nicht  
Fuchs-en und liess den trüben Molch  
glatt abfahren; wahrscheinlich dachte sie,  
dieser Büffel solle gefälligst sein Glück  
bei andern Gänsen oder Hennen  
versuchen, aber nicht bei ihr. Es ist wirk-  
lich unglaublich, wie solche Schmutz-  
Fincken'es wagen, die jungen Katzen  
zu belästigen.

Auch sonst sieht man im Tierpark  
seltsame Vögel. Ganz abgesehen von  
den glatten Amseln, w-Elche nur  
darauf ausgehen, sich Einen zu Fischen,  
bemerkt man da die ständigen Kibitze,  
die nicht die Tiere, sondern nur die Beine  
der hübschen jungen Häsi betrachten.  
Auch der Bieber ist dort, aber der zeich-  
net wenigstens die Tiere. Am meisten hat  
mich zwar die Frau Krebs gaudiert,  
welche eine Pony-Frisur und eine grosse  
Boa um den Hals trägt und watschelt  
wie eine Ente beim Gehen; ihr Sprössling  
und sie ver-Schlangen gerade ein  
paar Schnecken-Güetzi.

Man sieht, unser Tierpark ist überaus  
reichhaltig. Wenn man Schwein hat,  
kann man Sachen sehen, dass die lang-  
weiligste Unke wie ein Ross lachen  
muss.

Housi Fru-Tiger

(So was Sa u-Tummes —!

Der Lau s-ige Setzer.)

## Neueste Nachrichten Ausland

**Berlin.** — Auch der Reichsminister für  
Propaganda, der gestern seine Rede un-  
vermittelt abgebrochen hat, musste sich  
einer Operation unterziehen. Es gelang  
jedoch bald, den Kiefer wieder einzurenken.

**Moskau.** — Stalin führte seine Säube-  
rungsaktion gestern mit aller Energie fort;  
er hat ein Bad genommen.

**Paris.** — Im Zuge zwischen Lille und  
Paris gebar eine Frau Drillinge. Es ist die-  
ses freudige Ereignis das erste Eisenbahn-  
glück in Frankreich seit 19 Jahren.

# Der Mattegieu

## Chriegszug gäge d'Chiuchefäudler

Zwe Gyele hei mir einisch gseit, i söuu mitcho, es göngi gäge d'Chiuchefäudler. I bi dennzumau i die dritti Klass gange u da ha-n-i die Beide gfragt: „Bin i de nid z'chly?“ Da meint der Eint: „Auwäg, du bisch nid z'chly! Mir gö mit de Junkeregässler, da isch scho ne Huufe Giele, de macht das nüt, we eine scho chly chly isch!“ Das het mir yglichtet u drum bi-n-i mit.

Mir sy ufe a d'Jünc u dert isch scho ne ganzi Räblete Gyele gschtande, auzäme schön i Reih u Glied. I ha no es höuzigs Gwehrl by mer gha. Die angere Gyele hei gseit, i söuu das furtbänggle, i chönns ja doch nüt bruche, aber der Höiplig, dr Obersohn Willu, meint du, für dryzschlah syg auues gut gnue. Mir sy nid die einzige Mätteler gsi, es het no ne ganzi Kuppele angeri gha. Dr Räschte isch us dr Stibäng gsi. Mir hei üs hinde ane gschteut u nachhär het dr Höiplig kommandiert: „Los“, u mir sy em Chiuchefäud zue trottlet.

Mir sy d'Thunstrass uf u ufem Thunplädu i Dählinger. Dert hei mir zwe Kundschafter usgeschickt, für ga z'luege, wo si syge. Die zwe gröschte si gange. Dr Stampfli Aschi isch ömu o derby gsi. Mir angere hei e zümpftigi Schützlinie biudet u sy so dür e Wäudu ab. Es hätt e keine zwüsche düre chönne.

Baud si die Kundschafter umecho. Dr Stampfli Aschi het mit em Schnüderlig d'Hang verbunge gha u het gseit: „Sie si unger bir Thormannstrass ar Jubiläum-

strass; si hei sich imene Schützegrabe yglochert. Mir hei si mit emene Flobi dür d'Hang gschosse!“ Da sy mir ersch rächt i d'Sätz cho u dr Obersohn Willu het gmeint: „So, dene Blitzge wei mer jtz ga zeige!“ Er het dür d'Finger pffiffe, u mir hei üs wieder zämegschaaret. Mir sy rasch

Zeichnung von A. Bieber



dr Wäudu ab tschepft.

Ar Thormannstrass hei mer ghaudet u dr Höiplig seit, mir wöue se im Sturm näh. Plötzlich sy mir us em Wäudu broche u hei gmöoget wie d'Schtiere. Die Chiuchefäudler hei Schiss übercho u hei wöue d'Finke chlopfe. Aber mir sy ne gly nachegsi u im Handchehrum hei mer se bodiget gha u ne die Indsmerchleider wägno u se ent-

waffnet gha. Oeppe zäh Bajonett u Lütnantsäbu u etliche Flobi hei mir erobert.

Nachhär hei mer üs wieder ygschteut u sy wieder ga Bärn zoge. Mir hei auerhand Lieder gsunge u gröhlet wie d'Ochse. Die Lütt wo üs hei zuegluegt, hei auui dänkt, mir syge verrückt. Mir sy grad über d'Chiuchefäud-Brügg g'marschirt gsi u bim Casino hei mer wöue d'Schtibäng abzieh, da chunnt plötzlich d'Polizei derhär. „Haut,“ hei si grüeft, „wo heit Dühr die Bajonett u Säbu här? Vüre mit däm Züüg! Das cheut Dühr nid ha. Dene Chiuchefäudler ihri Vätter bruche die Waffe no im Militärdienst. Die Indsmerchleider cheut Dühr bhaute, aber ds Angere müesst Dühr zrug-gäh!“ Die Chiuchefäudler sy üs vortschepft gsi u sy ga Polizei hole.

Wou oder übü hei mer das Züüg umegäh u hei gseit, sie söue ds nächschteMau nid mit settige Waffe cho. D'Flobi hei si üs abgnoh, si hei gseit, mir mache süsch no Blödsinn drmit. Druf sy mer du wyter zoge dür d'Schtibäng ab u hei. Mir sy schwär wüetig gsi, dass üs d'Polizei isch derzwüsche cho. Aber die Wuet het sich du no gly gleit gha, mir hei ja no die Indsmerchleider gha.

Polé

## Restaurant Schwellenmätteli

Berns schönstes Gartenrestaurant  
direkt an der Aare gelegen

E. Kindhauser-Probst, Küchenchef

Lieb Schweizerland  
kannst ruhig sein.



Lieb Schweizerland kannst ruhig sein.

Vom Oberscht bis zum Füsilier,  
Vom Flüger bis zum Pontonier,  
Duruf, durab im Schwizerland  
Ghört d',Blauband“ zum Soldategwand.



Sein Restaurant  
für frohe, anregende  
Geselligkeit

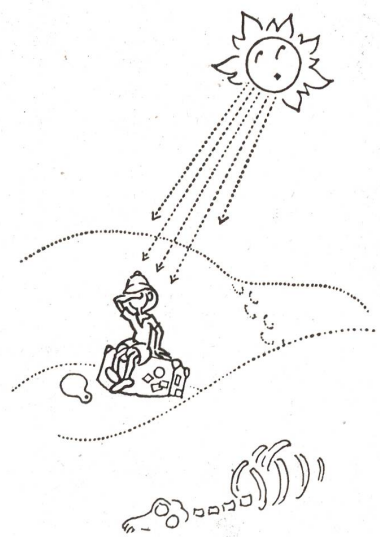
Sein Jägerstübli  
für gemütvolle  
Unterhaltung im  
engeren Kreis

ISST MAN  
GUT  
TRINKT MAN  
GUT  
SCHLÄFT MAN  
GUT

Gut bedient werden Sie  
im freundl.  
Zigarrengeschäft

Frau E. Kummer  
Laupenstrasse 2, Bern

Situation,  
in der ein Glas **BIER**  
GOLD wert ist.



Bier, Weltmeister  
im Durstlöschen!

# Der Bärenspiegel

Ehrenfascistenkorporal Hitler – Ehrengesetter der SA. Mussolini

Zeichnung von Fred Bieri



„Aber das! Jag ich Dir, Benito, in der Uniform wird nicht gemeckert!“

BIERI